

**maxon**<sup>CIC</sup> EUROPE



# **CM70 Multi European CB Radio**

## **Manual de utilizare**

**maxon**<sup>®</sup>

## Conținut

### Cuprins

Specificatii .....	2
Butoane si functii .....	3
Instalare .....	8
Instalarea unitatii principale .....	8
Instalarea antenei .....	8
Tabel benzi frecvente .....	9
Frecvente selectare benzi .....	10
Declaratie de conformitate .....	11

## Specificații

### Generale

Canale .....	10 Canale AM/FM 4W
Banda de frecventa.....	26.565 la 27.99125 MHz
Control frecventa .....	PLL
Temperatura de functionare .....	-10 / +55 grade C
Voltaj DC iesire .....	13.2 V DC $\pm$ 15%
Marime .....	182 (L) x 37 (H) x 139 (D) mm
Greutate .....	0.850 kg

### Emisie

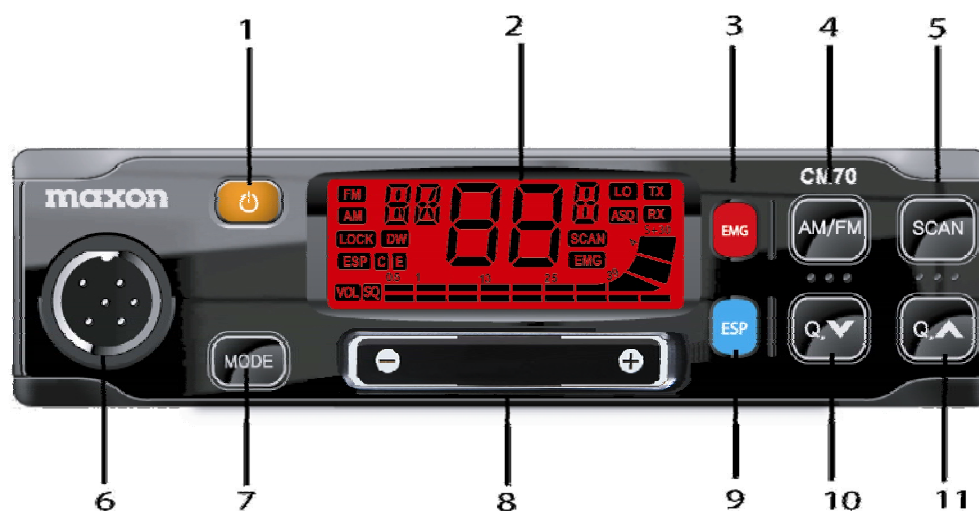
Sistem de emisie .....	Conversie duala
Frecventa intermediara .....	1: IF: 10.695 MHz, 2: IF: 455 MHz
Sensibilitate .....	0.5 $\mu$ V pentru 20 db SINAD in modul FM
Distorsiune audio .....	Mai mica de 8% @ 1 KHz
Respingere imagine .....	65dB
Respingere canal adiacent .....	65dB
Raport semnal - zgomot.....	45dB
Consum curent in standby .....	250 mA
Consum curent la volum maxim.....	650 mA

### Transmisie

Putere de iesire .....	<a href="#">4W @ 13.2 V DC</a>
Modulatie .....	FM: 1.8 KHz $\pm$ 0.2 KHz
Raspuns frecventa .....	De la 400 Hz la 2.5 KHz
Impedanta de iesire.....	RF 50 ohm fara balans
Semnal / Ratie zgomot MIN.....	RF 50 ohm
Consum curent .....	1200 mA

## Butoane si Funcții

### Panou Frontal

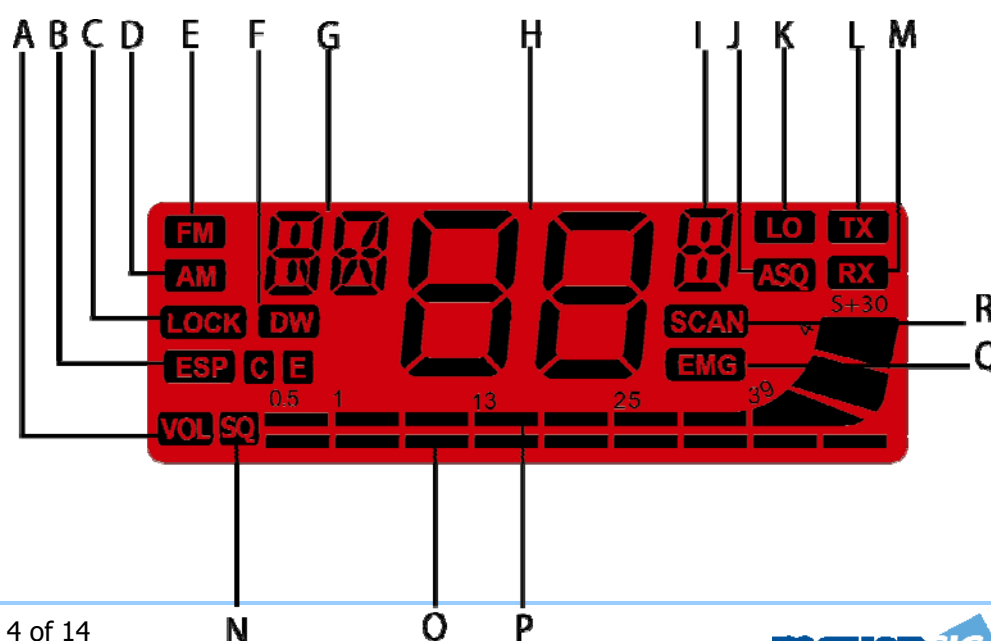


#### 1. Pornire / Oprire

Acest buton inchide sau deschide statia.

#### 2. Ecran LCD

Acest ecran mare, luminat in rosu permite o citire clara. Ecranul LCD arata toate functiile activate cat si alte trasaturi (programate de catre utilizator), cum ar fi citirea canalului sau citirea celor 5 cifre ale frecventei. Deasemenea, include o bara de stare Meter S/RF cu 10 cifre pentru a monitoriza intensitatea / puterea semnalelor emise si transmise.



**A. Iconita VOL**

Iconita VOL este vizibila atunci cand sunt facute ajustari la butonul de volum.

**B. Iconita ESP C E**

Iconita ESP este vizibila atunci cand functia ESP este activata.

**C. Iconita LOCK**

Iconita LOCK este vizibila atunci cand functia LOCK este activata.

**D. Iconita AM**

Iconita AM este vizibila atunci cand statia emite si transmite in modul AM (modulatie de amplitudine).

**E. Iconita FM**

Iconita FM este vizibila atunci cand statia emite si transmite in modul FM (modulatie de frecventa).

**F. Iconita DW**

Iconita DW este vizibila atunci cand functia DUAL WATCH (monitorizarea automata a doua canale) este activata.

Functia DW (Dual Watch) permite monitorizarea automata alternativa a doua canale programate. Selectati primul canal pentru a fi monitorizat folosind ▼ si ▲ sau butonul pentru selectarea canalului de pe microfon. Pentru activarea functiei DW, tineti apasat butonul EMG pana cand iconita DW apare si clipeste pe ecranul LCD. Acum selectati al doilea canal pentru monitorizare folosind ▼ si ▲ sau butonul pentru selectarea canalului de pe microfon. Tineti apasat butonul EMG. Functia DW este acum activata si ecranul LCD va alterna afisarea numerelor celor doua canale programate. Iconita DW va fi vizibila pe ecranul LCD. Monitorizarea se opreste daca un semnal este detectat pe unul din cele doua canale, pentru a lasa utilizatorul sa asculte semnalul si va porni din nou atunci cand nici un semnal nu este detectat pe acel canal. Este posibil sa transmiteti pe acel canal prin simpla apasare a butonului PTT. Daca nu este nici o transmisie in 5 secunde, monitorizarea va reporni. Pentru a iesi din modul DW, apasati scurt butonul PTT.

**G. H.I. Cifre alfanumerice**

**G.** Aceste doua cifre alfanumerice indica codul tarii, in concordanta cu banda de frecventa programata (i.e. DE, UK, CE, etc.)

**H.I.** Aceste trei cifre alfanumerice indica numarul canalului operational (01 la 80, in concordanta cu banda de frecventa programata), cand functia de citire a numarului canalului este activata.

**J. Iconita ASQ**

Iconita ASQ este vizibila atunci cand este activat Auto Squelch.

**K. Iconita LO**

Iconita LO este vizibila atunci cand transmitatorul este in modul LOW POWER (1W).

**L. Iconita TX**

Iconita TX este vizibila atunci cand statia este in modul de transmitere.

**M. Iconita RX**

Iconita RX este vizibila atunci cand statia este in modul de emisie.

**N. Iconita SQ**

Iconita SQ este vizibila atunci cand se ajusteaza butonul squelch.

**O. Iconita nivel digital VOLUME / SQUELCH**

Un indicator bara de de 10 cifre digitale afiseaza nivelul volumului si squelch-ului.

**P. Meter digital S/RF**

O bara S/RF de 10 cifre digitale indica puterea semnalului primit (de la S0 la S9+30) in modul de emisie si transmitere RF putere de iesire (0 la 4W) in modul de transmitere.

**Q. Iconita EMG**

Iconita EMG este vizibila atunci cand unul dintre canalele de urgenta pre-programate a fost selectat.

**R. Iconita SCAN**

Iconita SCAN este vizibila atunci cand functia SCAN (cautare automata a canalelor ocupate) este activata.

**3. Butonul EMG (Canale de urgenta)**

Acest buton acceseaza rapid unul din cele doua canale pre-programate (CH9 sau CH19). De fiecare data cand acest buton este apasat, statia va selecta CH9, apoi CH19, apoi din nou canalul normal operational. Atunci cand unul dintre canalele de urgenta este selectat, iconita EMG va apare pe ecranul LCD. Modul operational (AM sau FM) pentru canalele de urgenta sunt pre-programate ca in tabelul urmator.

<b>CODUL TARI</b>	<b>I0</b>	<b>I2</b>	<b>DE</b>	<b>D2</b>	<b>EU</b>	<b>CE</b>	<b>SP</b>	<b>FR</b>	<b>UK</b>	<b>PL</b>
<b>CH-9</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>FM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>FM</b>	<b>AM</b>
<b>CH-19</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>FM</b>	<b>AM</b>	<b>AM</b>	<b>FM</b>	<b>AM</b>

**4. Butonul AM / FM**

Acest buton permite utilizatorului sa selecteze modul operational AM sau FM in RX si TX. Selectarea modului operational AM / FM este posibila doar daca este permisa in banda de frecventa programata.

## 5. Butonul KEY

Prin apăsarea butonului SCAN, funcția SCAN (cautare automată a canalelor ocupate) este activată. Pentru activarea funcției SCAN, prima dată ajustați nivelul SQUELCH, până când zgomotul de fundal este tăiat. Apoi apăsați butonul SCAN, stația va porni automat scanarea continuă a tuturor canalelor și iconița SCAN va apărea pe LCD. Auto-scan se va opri dacă un semnal este detectat pe un canal, (pentru ca utilizatorul să audă un semnal în primire) și va începe din nou atunci când nici un semnal nu este detectat pe acel canal. Dacă este apăsat butonul PTT în 5 secunde, stația va rămâne pe acel canal, altfel scanarea va începe din nou. Auto-scan poate fi de asemenea reluată în orice timp prin apăsarea butonului SCAN. Pentru ieșirea din modul SCAN, apăsați scurt butonul PTT.



## 6. Conector microfon

Conectați microfonul prevăzut în colet cu acest conector, blocându-l în inel.




## 7. Modul KEY

Utilizați acest mod pentru a activa și programa alte funcții ale stației. Apăsând butonul MODE se vor vedea numeroasele funcții.



### - ASQ Buton auto squelch

Pentru activarea butonului auto squelch, apăsați repetat butonul MODE, până când iconița  or  apare pe LCD. Folosiți ▼ sau ▲ pentru a seta nivelul dorit și apăsați scurt butonul PTT pentru confirmarea și înregistrarea selecției dvs.



### - Nivel Squelch

Când doriți să ajustați nivelul Squelch, apăsați repetat butonul MODE, până când iconița  apare pe LCD. Folosiți  și  pentru a crește sau scădeți nivelul Squelch.


### - Ton BIP

Când un buton este apăsat, un ton de bip este auzit pentru a confirma comanda dvs. Puteti activa sau dezactiva acest ton bip, prin apăsarea repetată a butonului MODE, până când iconița  sau  apare pe LCD. Folosiți ▼ sau ▲ pentru a seta nivelul dorit și apăsați scurt butonul PTT pentru confirmarea și înregistrarea selecției dvs.

### - Setarea luminii de fundal a ecranului LCD

Apăsați repetat butonul MODE, până când iconița  sau  apare pe LCD. Folosiți ▼ sau ▲ pentru a seta nivelul dorit și apăsați scurt butonul PTT pentru confirmarea și înregistrarea selecției dvs.



## Programarea canalelor de memorie (M0-M9)

Folositi ▼sau ▲ pentru a selecta canalul care va fi inregistrat ca un canal de memorie. Apasand butonul MODE de cateva ori, pana cand iconita  (M0-M9) apare pe ecranul LCD. Folosind ▼sau ▲ pentru a selecta un numar de canal pentru a fi inregistrat in memorie, tineti apasat butonul MODE, pana cand numarul canalului anterior apare pe LCD. Toate datele al acelui canal vor fi inregistrate (Numar canal, frecventa, mod AM / FM, putere de transmisie, etc).

## Resunarea canalelor de memorie

Tineti apasat butonul MODE, numarul canalului memorat (M0-M9) va apare pe LCD. Folosind ▼sau ▲ pentru a selecta canalul de memorie dorit. Apasati din nou butonul MODE pentru a iesi din acest mod.

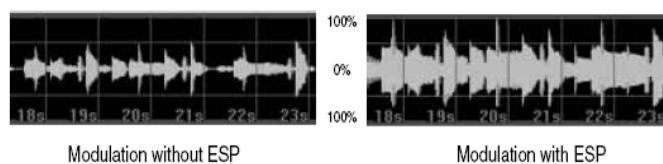
## 8. Bara UP - Down

Folositi  si  pentru a creste sau descreste nivelul de Volum si Squelch.

## 9. Butonul ESP (Procesor electronic de vorbire)

ESP este o trasatura avansata exclusiv pentru statia Maxon CM70. ESP functioneaza ca un compresor de modulatie in timpul transmisiilor si ca un expansor de modulatie in timpul modului de emisie. ESP obtine semnale audio puternice, clare si curate, ajutor adevarat in zone zgomotoase in special in cazul unor comunicari pe distanta mare sau a semnalelor slabe. Eficienta ESP este chiar mai buna atunci cand se comunica cu alte statii folosind acelasi sistem. Pentru activarea sau dezactivarea functiei ESP, apasati butonul ESP. Cand este activata, iconita ESP apare pe ecranul LCD.

Performanta ESP a modulatiei in modurile RX si TX:

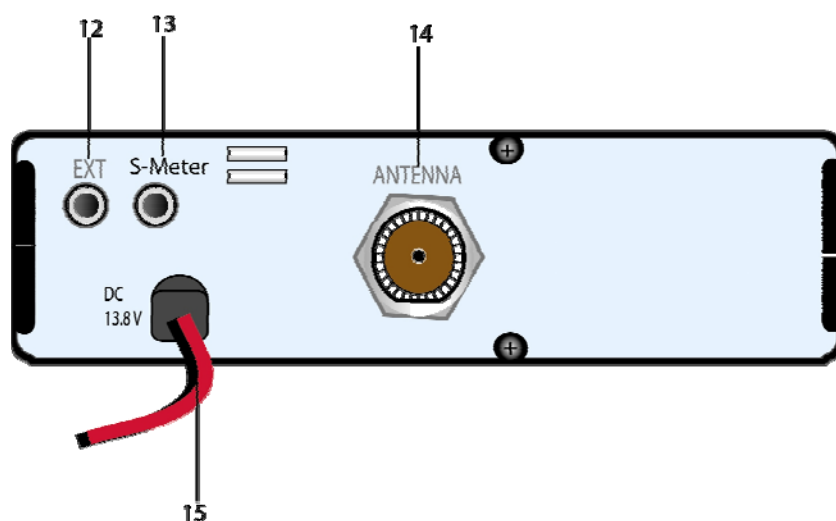


## 10. Butonul ▼ (Quick Down)

Acest buton permite selectarea rapida a canalului operational in jos. De fiecare data cand acest buton este apasat, numarul canalului se muta in jos prin canalul 1. Apasati acest buton pentru 2 secunde, numarul canalului se muta in jos prin 10 canale.

## 11. Butonul ▲(Quick Up)

Acest buton permite selectarea rapida a canalului operational. De fiecare data cand acest buton este apasat, numarul canalului se muta in sus prin canalul 1. Tineti apasat acest buton pentru a muta numarul canalului in grupe de 10.

**Panoul spate****12. EXT Jack (Difuzor extern)**

Acest jack este pentru conectarea unui difuzor extern (optional).

**13. S-METER Jack**

Acest jack este pentru conectarea unui S-METER extern (optional).

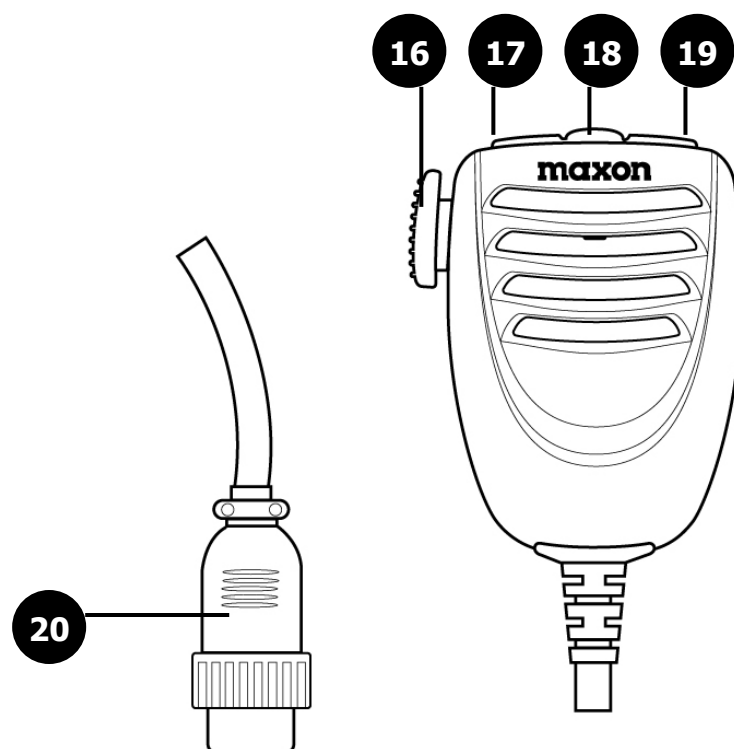
**14. Conector antena**

Conector antena. Consultati sectiunea Instalarea antenei.

**15. Cablu alimentator de 13.8 DC**

Cablu alimentare de intrare de 13.8 DC.

## MICROFONUL



### 16. Butonul PTT (Apasa pentru a vorbi)

Butonul de transmisie. Apasati butonul PTT pentru a transmite si eliberati pentru a va intoarce la modul de emisie.

### 17. Butonul UP (Selector canal)

De fiecare data cand acest buton este apasat, numarul canalului se va muta in sus de catre un canal.



\*Poate fi folosit in locul ▲.

### 18. Butonul LOCK / MODE

Functia LOCK este activata prin tinerea apasat a acestui buton se blocheaza tastatura si previne activarea unor caracteristici nedorite.

Puteti folosi acest buton pentru setarea ASQ, SQ, BEEP TONE, BACKLIGHT si MEMORY. Acest buton este la fel ca butonul KEY din fata statiei.

\* Puteti folosi deasemeni acest buton pentru cresterea sau descresterea nivelului de volum.

Apasand de mai multe ori butonul KEY / Mode, pana cand iconita  sau  apare pe LCD. Butonul UP KEY sau DN KEY de pe microfon deasemeni poate fi folosit pentru cresterea sau descresterea nivelului de volum.

### **19. Butonul DOWN (Selector canal)**

De fiecare data cand acest buton este apasat, numarul canalului se va muta in jos printr-un canal.

\*Poate fi folosit in locul ▼.

### **20. Mufa microfon**

Mufa microfonului de 6 pini cu inel de blocare este conectat la conectorul microfonului localizat in fata statiei.

## Instalare

Înainte de instalarea unității principale într-un vehicul, verificați și selectați cea mai convenientă locație, încât stația să fie ușor de a ajunge la ea și pentru o operare confortabilă, fără a tulbura și interfera cu operarea vehiculului. Folosiți suportul inclus și hardware-ul pentru instalarea stației. Suruburile pentru suport trebuie stânse foarte bine pentru a nu se slăbi odată cu vibrațiile vehiculului. Montajul suportului în mașină poate fi instalat deasupra sau dedesubtul stației poate fi înclinată după preferințe în funcție de tipul de instalare specifică (sub tabloul de bord sau cabina acoperisului de instalare).

## Instalarea Unității Principale

Înainte de conectarea stației la sistemul electric al vehiculului, asigurați-vă că stația este oprită. Cablu DC de alimentare este complet cu o siguranță (localizată pe firul roșu (+) pozitiv). Conectați cablul alimentator DC la sistemul electric al vehiculului, chiar dacă stația este protejată împotriva schimbării polarității. Conectați cablul roșu la polul pozitiv (+) și cablul negru la polul negativ (-) al sistemului electric al vehiculului. Asigurați-vă că firele și terminalele sunt conectate ferm, în ordine să prevină deconectarea cablurilor sau cauzarea de scurt circuite.

## Instalarea Antenei

O antena specifică mobilă ajustată pentru frecvența de 27 MHz, trebuie folosită. Instalarea antenei trebuie efectuată de către un specialist tehnician sau de un centru service. Vă rugăm să luați măsuri pentru instalarea deplină a antenei pe vehicul cu o conexiune perfectă cu solul. Înainte de conectarea antenei la stație, este necesar să verificați funcționarea corectă a antenei cu S.W.R.-ul, folosind instrumente adecvate. Dacă nu, circuitul de transmisie al stației se poate strica. Antena este de obicei instalată pe cea mai înaltă parte a vehiculului, fără obstacole și cât mai departe de orice sursă de electricitate sau zgomote electromagnetice. Cablul coaxial RF al antenei nu trebuie deteriorat sau presat în calea lui până la antena și stație. Corectă funcționare a antenei și a S.W.R.-ului trebuie verificate periodic. Conectați cablul coaxial RF al antenei în conectorul antenei, localizat în partea din spate a stației.

## Test Operational

Odată ce stația a fost conectată la sursa de putere a vehiculului și antena este instalată, modul de funcționare al sistemului poate fi verificat și testat. Vă rugăm să procedați după cum urmează:

- 1) Fiti siguri ca unitatea este instalata corect.
- 2) Verificati daca cablul de alimentare este montat corect.
- 3) Verificati daca conectorul coaxial al antenei este montat corect.
- 4) Potriviti microfonul la conectorul din panoul din fata.
- 5) Porniti unitatea si selectati banda de frecventa corecta pentru tara corespunzatoare.
- 6) Ajustati squelch-ul pentru a fi deschis (zgomot de la difuzor) prin modul key, selectati SQ si folositi ▼ sau ▲.
- 7) Selectati canalul dorit folosind ▼ sau ▲.
- 8) Apasati PTT (apasati pentru a vorbi) pentru a transmite si eliberati-l pentru a primi.

Dacă testul a fost un succes, unitatea este gata pentru utilizare. Dacă întâlniți orice probleme vă rugăm contactați dealerul dvs.

## Tabel Benzi Frecvențe

Statia CM70 include un circuit multi-standard avansat programabil, care permite utilizatorului sa programeze diferite benzi de frecvente, specificatii si moduri de utilizare (in conformitate cu regulile din tara unde produsul este utilizat). 10 benzi de frecventa programabile sunt disponibile, ca in tabelul de mai jos:

<b>Codul tarii</b>	<b>Tara</b>	<b>Specificatii (CH, moduri operationale, putereTX)</b>
<b>I0</b>	<b>Italia</b>	<b>40CH AM / FM 4W</b>
<b>I2</b>	<b>Italia</b>	<b>36CH AM / FM 4W</b>
<b>DE</b>	<b>Germania</b>	<b>80CH FM 4W - 12CH AM 1W</b>
<b>D2</b>	<b>Germania</b>	<b>40CH FM 4W - 12CH AM 1W</b>
<b>EU</b>	<b>Europa</b>	<b>40CH FM 4W - 40CH AM 1W</b>
<b>CE</b>	<b>CEPT</b>	<b>40CH FM 4W</b>
<b>SP</b>	<b>Spania</b>	<b>40CH AM / FM 4W</b>
<b>FR</b>	<b>Franta</b>	<b>40CH FM 4W - 40CH AM 1W</b>
<b>UK</b>	<b>UK</b>	<b>40CH FM 4W Frecvente UK - 40CH FM 4W Frecvente CEPT</b>
<b>PL</b>	<b>Polonia</b>	<b>40CH AM / FM 4W Frecvente Polonia</b>

**Atentie!** Aceasta statie a fost pre-programata din fabrica in banda de frecventa CE (CEPT 40 CH FM 4W), de cand acest standard este acceptat curent in toate tarile din Europa. Va rugam sa consultati tabelul de informatii (Restrictii de folosire a statiilor CB).

## Frecvente selectare benzi / Programare

Statia trebuie programata si utilizata exclusiv pe o banda de frecventa permisa in tara unde produsul este utilizat. Este posibil sa programati o frecventa de banda diferita, dupa urmatoarele proceduri:

- 1) Opriti statia;
- 2) Tineti apasat butonul EMG in timp ce porniti statia, folosind butonul Power – eliberati in timp ce toate iconitele afisate sunt inca lamine;
- 3) Codul tarii curente va clipi pe ecranul LCD (2 cifre);
- 4) Acum selectati noul cod dorit al tarii, folosind ▼sau ▲;
- 5) Apasati scurt butonul EMG pentru confirmare.

Potrivit legii nr. 448/2005 privind deseurile de echipamente electrice si electronice si Ordinului 556/2006 al ministrului mediului si gospodarii apelor, ministrului economiei si comertului si presedintele Autoritatii Nationale pentru protectia Consumatorilor privind marcajul specific aplicat echipamentelor electrice si electronice introduce pe piata dupa data de 31.12.2006, utilizatorii de echipamente electrice si electronice din gospodariile particulare sunt informati ca:

- Este interzisa eliminarea deseurilor de echipamete electrice si electronice (DEEE) alaturi de deseurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societatile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (in cazul in care se achizitioneaza echipamente noi de acelasi tip).
- Autoritatile locale trebuie sa asigure spatiile necesare pentru colectarea selectiva a deseurilor precum si functionalitatea acestora. Contactati societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primariei pentru informatii detaliate. Deseurile de echipamente electrice si electronice pot fi predate si distribuitorilor, la achizitionarea de echipamente noi de acelasi tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de catre utilizatori, a deseurilor de echipamente electrice si electronice, la punctele de colectare municipale, societatile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (in cazul in care se achizitioneaza echipamente noi de acelasi tip) faciliteaza re folosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deseurile de echipamente electrice si electronice pot contine substante periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului si sanatatii umane in cazul in care DEEE nu sunt colectate selectiv si gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul de mai jos (o pubela cu roti barata cu doua linii in forma X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifica faptul ca acesta face obiectul unei colectari separate si nu poate fi eliminate impreuna cu deseurile municipale.



Mai multe detalii pe [www.maxon.ro](http://www.maxon.ro)